

SPONSORED BY THE



Federal Ministry  
of Education  
and Research

**vetnet**



# Duale Berufsausbildung 双元制职业教育培训



# Companies investment into VET 企业对职业教育的投资

**Euro 25,6 billion p. a.**  
**256亿欧元**



Why?

为什么？

Because it is an investment that pays of ...

因为这是一项值得的投资：



- Requirements of the companies are crucial  
企业的要求至关重要
- Companies know best about needed knowledge, skills and competences  
企业最了解工作岗位所需的知识，技能和能力
- Training is linked to real work condition  
培训在实际工作环境中开展
- Direct link between training capacity and labor market demand  
培训能力与劳动力市场的需求相吻合
- Combination of practice and theory provide a holistic education  
理论与实践相结合，为学生提供完整的教育

**Smooth transition from training into the labor market**  
**when companies can participate and co-determine**  
如果企业能够与学校共同合作，参与到职业培训中，  
学生从职业培训到劳动力市场的过度会更加顺利。



## Dual VET benefits for all stakeholder 双元制职业教育对各方的益处

### for Companies 对于企业来说

- influence on content and organization 可以对培训的组织与内容的确定施加影响
- skilled workers supply assured 可以保证技能人才的供应

### for Trainees 对于学徒来说

- employment market related training 可以接受符合招聘市场需求的培训
- social skills included 可以培养社交技能
- moderate salary 适当的薪资

### for the State 对于国家来说

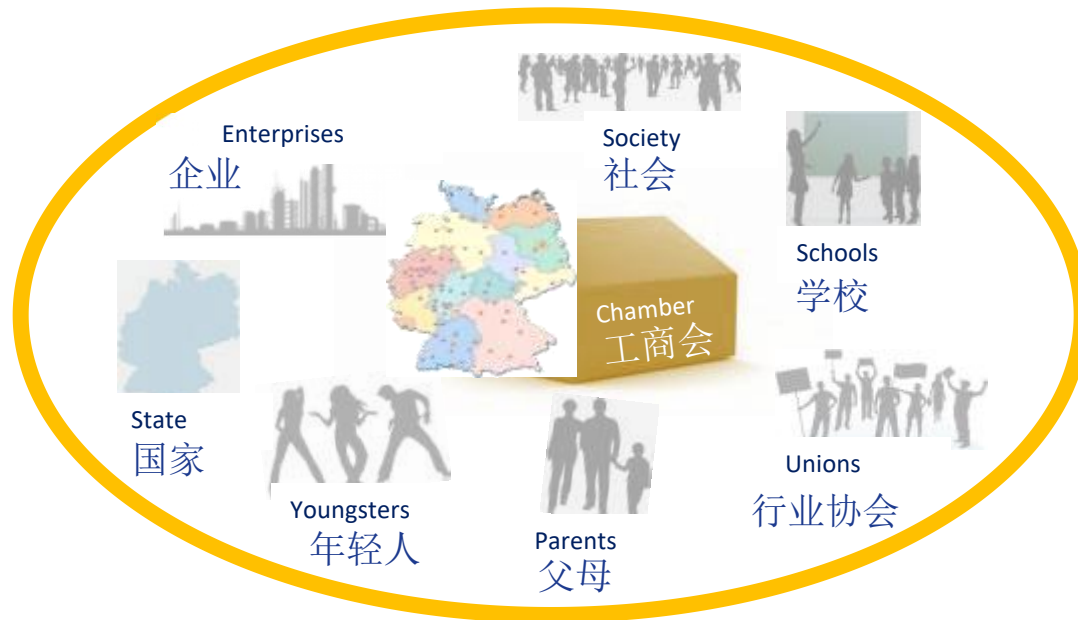
- lower costs for vocational training 降低对职业教育的投入成本
- lowest rate of youth unemployment in Europe 青年失业率低



**VET is an issue of the companies – they should be in the lead**  
**职业教育与培训是企业的社会责任 — 企业应该在职业教育中发挥引领作用**

**State defines stakeholder and legal framework**  
**国家确定各利益相关者的角色和法律框架**

**Economy operates on its own responsibility**  
**行业企业负责职业教育与培训的具体运行，  
承担他们的社会责任**



### Special Mandate of the Chambers in Germany:

德国工商会的特别授权：

Empowered by law to enforce and to certify VET Standards on behalf of the state

依法代表国家执行和认证职业教育与培训的标准



# Worldwide Chamber Network 全球商会网络

海外商会



130 offices worldwide  
全球的130个办公室



德国工商大会



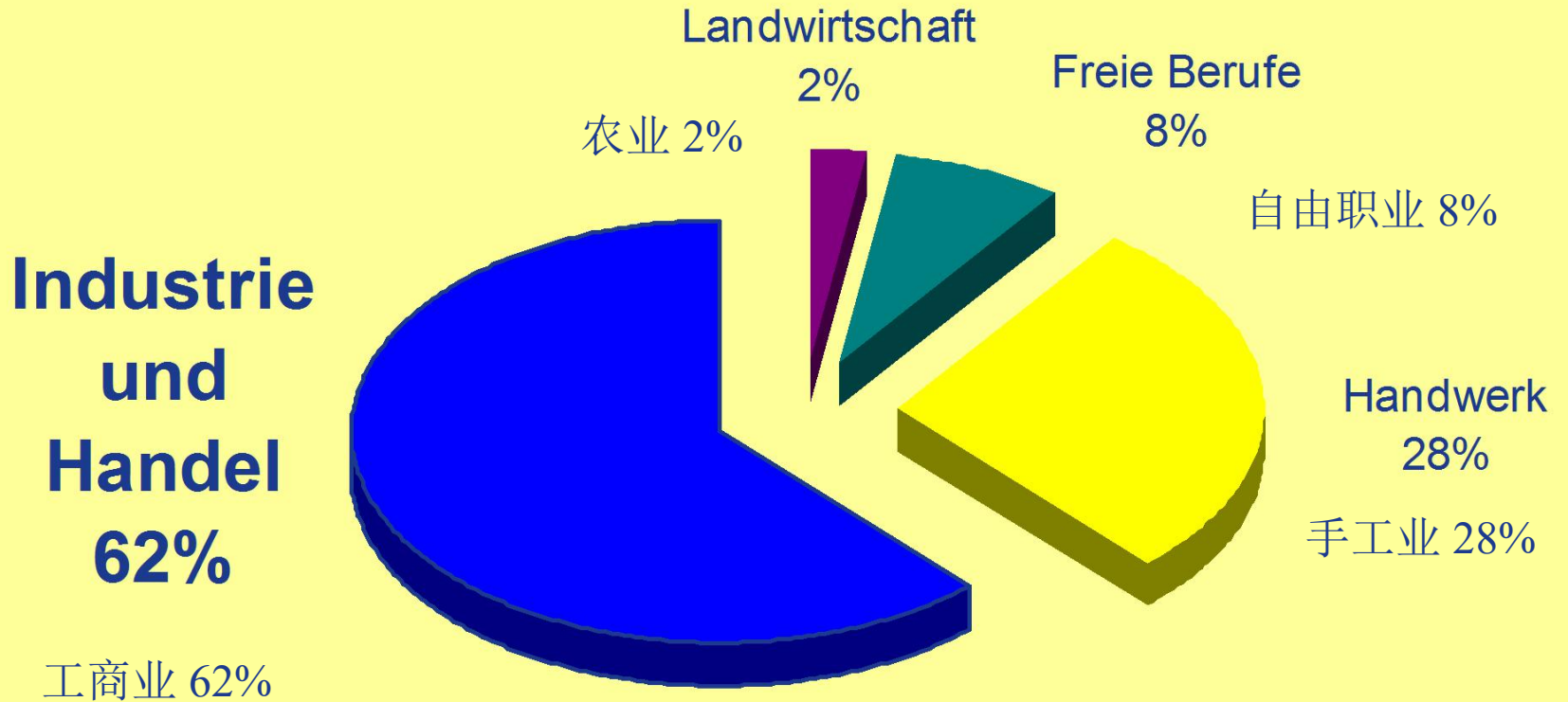
工商会

79 offices in Germany  
在德国各地区的79 个工商会





# Ausbildungsverträge 培训合同



Quelle: BIBB

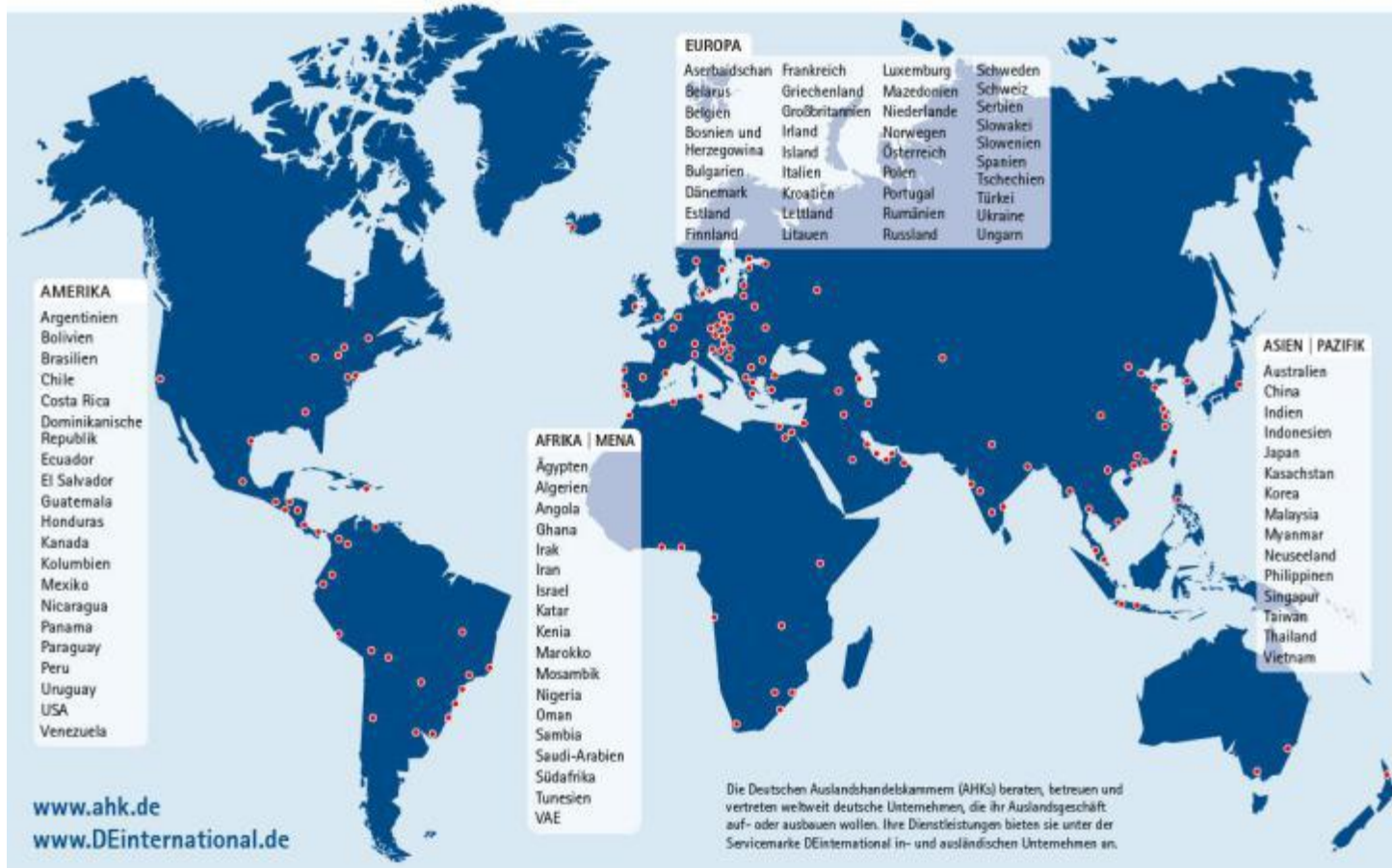


## German Chambers of Commerce Abroad (AHK) 海外商会

- Serves as the official representative of the German economy  
德国经济在海外的官方代表
- Member organization for German and local companies  
德国与当地企业的会员组织
- Cultivates, promotes and develops bilateral economic relations  
建立，促进与发展双边经济关系
- Serves to advertise Germany as a place of doing business  
致力于德国的招商宣传工作
- Provides information about economic trends in int. markets  
为内部市场提供经济发展趋势的相关信息
- Forms and cultivates networks  
搭建与维护合作网络


**AHK**

 Deutsche  
Auslandshandelskammern

**DE**  
INTERNATIONAL




# AHK role in vocational training abroad AHK在海外职业教育领域的角色

## Offer 提供

Dual vocational training based on the German model

德国标准的双元制职业培训

Multiple quality categories

多方面的质量管理

Standardized training of trainers worldwide

标准化的培训师培训

**Certification** based on German standards

德国标准的认证

Award of standardized certificates

颁发具有德国质量标准的证书

## Customers & Partners 客户与伙伴

Companies

企业

Service providers in vocational training

职业培训服务的供应商

Vocational schools

职业学校

Politicians, Chambers and industry associations

政府，商会或行业协会

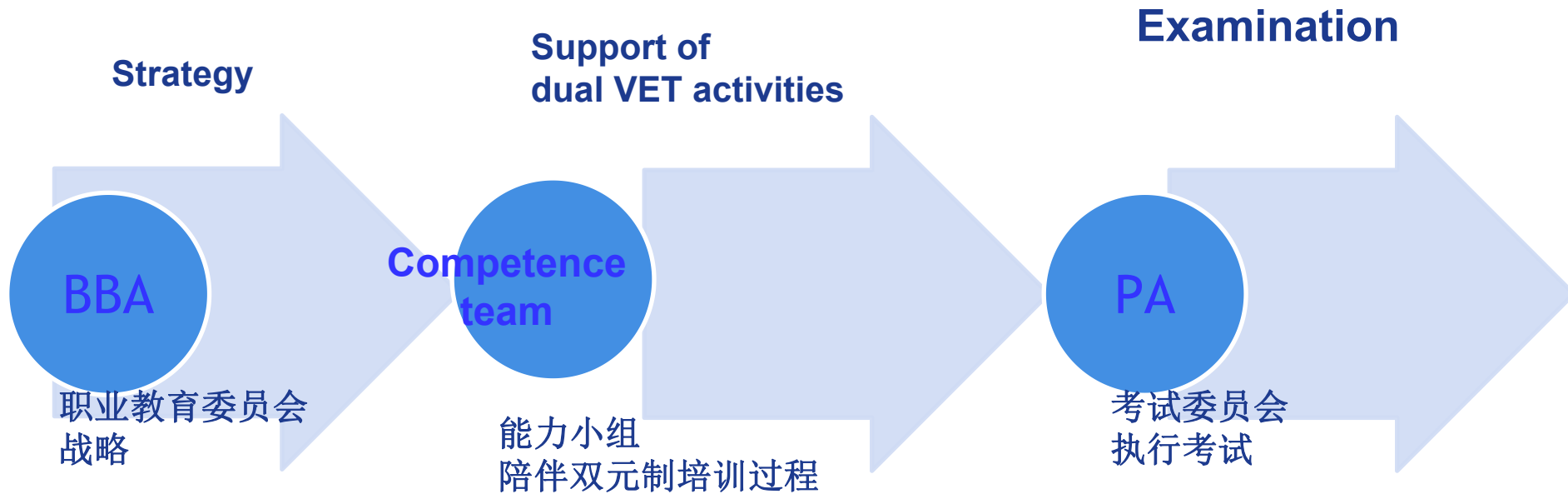


- **Locally established**  
根据本地情况建立
- **Well connected to Germany and the IHK network**  
与德国和德国工商会的合作网络
- **Access to IHK know-how in vocational training**  
德国工商会职业培训专业知识的入口
- **Shop window for Vocational Training "Made in Germany"**  
“德国制造”职业培训的展示窗口
- **System consulting**  
系统咨询



# Vocational Training (VET) Structure of AHK Shanghai

## 德国工商大会上海代表处的职业教育结构建设

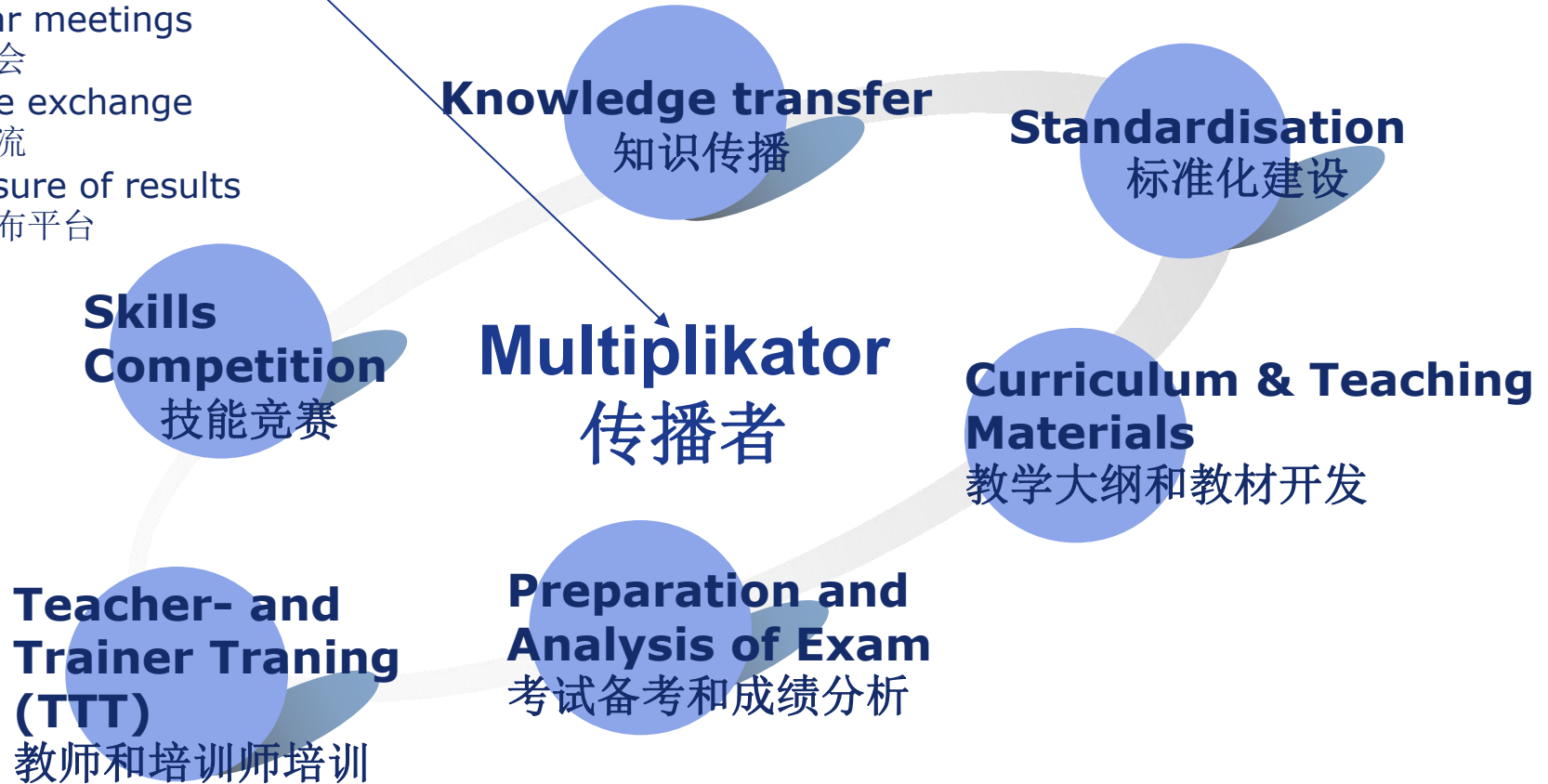




# Competence Team

## Team member 成员

- Regular meetings  
定期开会
- On-line exchange  
在线交流
- Disclosure of results  
成果公布平台





# Ausbildung der Ausbilder - China

## 培训师培训 - 在中国

AHK IHK DIHK

### 培训师培训 Ausbildung der Ausbilder

Handlungsfeld 1 检查培训条件并安排培训计划  
Ausbildungsvoraussetzungen prüfen  
und Ausbildung planen



## Essential key elements for sustainable VET 职业教育可持续发展的关键要素

- enterprises co-determinate the contents of curricula  
企业参与课程大纲的确定
- training on the job combined with learning in vocational school  
在工作岗位的实践培训与在学校的理论学习相结合
- qualified trainers in enterprises and schools  
学校与企业拥有合格的培训师
- independent quality assurance all over the training process  
在整个培训过程中独立的质量保证
- comparable curricula and examinations nationwide  
全国通用的课程大纲和考试

**Take place in Germany –**

**can take place in your country and all over the world**

**在德国能够成功，在您的国家乃至全世界都可以取得成功！**





# ProRecognition China 德国对中国学历的认证

- The German „Recognition Act“ has come into effect since April, 2012. All foreign vocational and professional degrees can be recognized in Germany.
- 2012年4月份德国颁布学历认证法，所有在德国境外获得的职业教育学历可以在德国进行官方的认证。
- The German Federal Ministry of Education and Research has authorized AHK Shanghai as the first official consulting office in China to support Chinese professionals who want to get their certificates recognized and work in Germany.
- 德国联邦政府教育研究部指定德国工商大会上海代表处为中国第一家官方的咨询点，为想要去德国进行学历认证并就业的中国专业人才提供一对一的咨询服务。

ProRecognition China

Anerkennungsberatung in China durch AHK Shanghai

中国区学历认证咨询项目

SPONSORED BY THE



Federal Ministry  
of Education  
and Research



**PRO**  
**RECOGNITION**  
Professional & Vocational Qualifications for Germany



**AHK**



Please scan QR-Code, join our wechat account on German-Chinese VET activities of AHK !

更多详细信息和动态报道，请关注我们的微信公众平台！

SPONSORED BY THE



Federal Ministry  
of Education  
and Research

**vet**net



**Thank You !**

[www.china.ahk.de](http://www.china.ahk.de)

# Contact Us.

**Delegation of German Industry & Commerce Shanghai  
German Chamber of Commerce Shanghai  
German Industry & Commerce Greater China | Shanghai**

25/F China Fortune Tower | 1568 Century Avenue | 200122 Shanghai | P.R. China

Tel: +86-21-50812266 (AHK/GCC) / +86-21-68758536 (GIC)

Fax: +86-21-50812009 (AHK/GCC) / +86-21-68758573 (GIC)

Email: [voctrain@sh.china.ahk.de](mailto:voctrain@sh.china.ahk.de)

Website: [www.china.ahk.de](http://www.china.ahk.de)

SPONSORED BY THE



**vetnet**

